

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

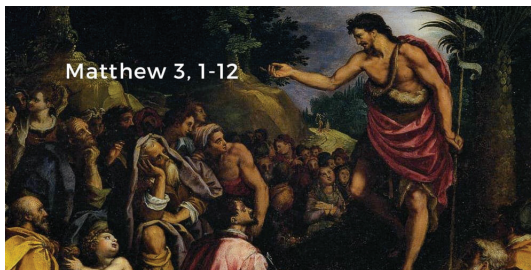
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Dec 04 2022 - CN II Mùa Vọng Năm A

TÂM THƯ MỤC VỤ

ĂN NĂN SÁM HỐI



Matthew 3, 1-12

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Vào Chúa nhật mùa Vọng II hôm nay, chúng ta được nghe chính lời kêu gọi của Gioan Tẩy Giả: “Hãy ăn năn thống hối, vì nước trời gần đến”.

Thánh Gioan Tẩy Giả đã cảnh báo người thời ngài là đừng tự phụ nghĩ rằng mình là con cháu của Abraham. Đó cũng là lời cảnh tỉnh cho mỗi người chúng ta đừng tự phụ cho mình đã đi thật xa trên con đường thánh thiện hay đã làm người công giáo nhiều năm trời rồi. Ăn năn thống hối là lời kêu gọi cho tất cả mọi người, không phân biệt thuộc thành phần nào trong Hội Thánh.

Sự ăn năn sám hối này là sự đòi hỏi chúng ta thay đổi cuộc sống, tư tưởng, thái độ sống và những lời nói hành động để sao cho được đúng với đường lối và thánh ý Chúa. Và trong sự chân thành chúng ta có thể thấy mình cần phải sám hối để bớt dần những sự ích kỷ, tham lam, ghen ghét, gian dối, dục vọng sai trái, giận dữ, thù hận và nhiều tật xấu khác.

Bài đọc I nói đến cảnh rất đẹp thơ mộng của đời sống của những người đầy dẫy sự hiểu biết Chúa. “Sói sống chung với chiên con; beo nằm chung với dê; bò con, sư tử và chiên sẽ ở chung với nhau”. Đó là cảnh thái bình, nhân ái và chung sống thuận hòa. Mỗi giây phút chúng ta cần loại bỏ dần những suy nghĩ, việc làm và lời nói quát tháo, hiếp đáp, giận dữ, bất công, châm chọc, hiếu chiến và luôn biết tìm mọi cách biết sống nhân ái, quan tâm, thuận hòa, biết cách sống chung và cộng tác chung, làm việc chung. Có được đời sống đẹp này là nhờ có sự hiểu biết Chúa, có Chúa trong tâm hồn chúng ta và sống theo đường lối cung cách của Chúa.

Chúng ta cũng hãy sám hối theo lời Chúa dạy trong bài đọc II như Thánh Phaolô nói đến: “anh em hãy tiếp rước nhau như chính Chúa Giêsu đã tiếp nhận anh em, để làm rạng danh Thiên Chúa”. Chúng ta đã được Chúa đón nhận bằng lòng thương xót, nhân nại và bao dung thì chúng ta cũng phải dành cho nhau những sự thương xót, đón nhận, và giúp đỡ.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp cho chúng ta luôn biết khiêm nhường và tha thiết lo ăn năn sám hối để sống đúng theo thánh ý Chúa.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

04-12: Chúa Nhật Tuần II Mùa Vọng
05-12: Thứ Hai Tuần II Mùa Vọng
06-12: Thứ Ba Tuần II Mùa Vọng
07-12: Thứ Tư, Thánh Ambrôsiô, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
08-12: Thứ Năm, Đức Trinh Nữ Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội, lễ trọng
09-12: Thứ Sáu Tuần II Mùa Vọng
10-12: Thứ Bảy Tuần II Mùa Vọng
11-12: Chúa Nhật Tuần III Mùa Vọng

THÔNG BÁO

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

♦ **Chúa nhật, ngày 27/11/2022:** Giáo xứ nhận được \$7,423.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,866.00, qua on-line: \$60.00, Loose cash: \$1,395.00, Children: \$102.00).

- ♦ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ
- ♦ Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý
- ♦ Ân Danh - Xin dâng hoa lên Đức Mẹ
- ♦ GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ
- ♦ GD AC Tiến Lan - Dâng hoa tạ ơn
- ♦ GD Bác Khanh - Dâng hoa kính Mẹ
- ♦ GD chị Phạm Annie - Dâng hoa Đức Mẹ. Tháng 10 Mân Côi
- ♦ Ân Danh - Xin dâng hoa cho Đức Mẹ
- ♦ GD Trúc Hoàng - Dâng hoa tạ ơn và xin ơn hoán cải
- ♦ Ân danh - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 12/2022

Ý cầu nguyện: Cầu cho các tổ chức thiện nguyện.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các tổ chức thiện nguyện và thúc đẩy sự phát triển của con người, để họ tìm thấy nhiều người sẵn sàng dấn thân cho công ích, và tìm ra những cách thức hợp tác mới trên bình diện quốc tế.

LỊCH CHIA DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

Để chuẩn bị cho việc chia lịch và làm Danh Sách Gia Đình Dâng Của Lễ trong năm mới 2023, xin những gia đình nào đang tham gia và những gia đình nào muốn ghi danh thì vui lòng điền vào Phiếu Ghi Danh Dâng Của Lễ. Nếu có thắc mắc xin liên lạc với Sơ Thu Hà (206-643-1541) và anh Lương Tuấn (214-534-2126). Sự tham gia của nhiều gia đình cũng giúp gia tăng ý thức về sự dâng hiến hy sinh khi tham dự thánh lễ và có sự phong phú trong cử hành phụng vụ hàng tuần của giáo xứ. Hạn chót cho các gia đình ghi danh là Chúa nhật ngày 18/12/2022.

CHƯƠNG TRÌNH CÁC NGÀY LỄ

- **Đêm Diên Nguyên:** thứ Bảy (17/12/2022): 6:30 pm – 9:00 pm tại Hội trường Thánh Giuse.
- **Giải tội mùa Vọng:** thứ Ba, ngày 20/12/2022: từ 7:00 pm đến 9:00 pm tại nhà thờ và Hội trường Thánh Giuse.
- **Lễ Giáng Sinh:** lễ trọng và buộc
 - . Chiều tối thứ Bảy ngày 24/12/2022: Lễ lúc 5:30 pm và 8:00 pm
 - . Sáng Chúa nhật ngày 25/12/2022: lúc 10:00 am
 - . **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa (ngày 01/01/2022):** lễ trọng
 - . Lễ vọng (thứ Bảy ngày 31/12/2022) lúc 5:30 pm
 - . Lễ chính ngày (Chúa nhật ngày 01/01/2023): lúc 9:00 am và 11:00 am

ĐỀN THÁNH ĐỨC MẸ LAVANG LAS VEGAS

Kết quả Xổ Số:

Giải Độc Đắc: #4723 – Đức Hương
Giải Nhất: #4475 – 4 số phone cuối: 3652
Giải Nhì: #1108 – 4 số phone cuối: 3236
Giải Ba: #2488 – Quý
10 Lô An Ủi:
#3319 Cha Thomas Hà Quốc Dũng
#4574 – 4 số phone cuối: 5813
#3601 – 4 số phone cuối: 6559
#1967 – 4 số phone cuối: 8515
#3633
#3363 – 4 số phone cuối: 5304
#1671 – 4 số phone cuối: 9245
#0041
#3582 – Texas
#4355 – Đức Hương

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 03/12

Lễ 5:30 PM: Gia đình Thu Phan – Lực Nguyễn

** Chúa Nhật 04/12

Lễ 9:00 AM: Duy Trương

Lễ 11:00 AM: Gia đình Lâm Đỗ & Christine Đỗ

** Thứ Bảy 10/12

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Kim Nhung - Nguyễn Quang Hải

** Chúa Nhật 11/12

Lễ 9:00 AM: Gia đình Trần Tế Long

Lễ 11:00 AM: Gia đình Bùi Trọng Hân - Phạm Thị Kim Hoàng

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần November 27, 2022

10087. Acct # 1035: Dâng cúng \$130.00
 10088. Acct # 1489: Dâng cúng \$220.00
 10089. Acct # 1336: Dâng cúng \$100.00
 10090. Acct # 2067: Dâng cúng \$100.00
 10091. Acct # 2053: Dâng cúng \$20.00
 10092. Acct # 1621: Dâng cúng \$40.00
 10093. Acct # 1724: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$30.00
 10094. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
 10095. Acct # 1019: Dâng cúng \$200.00
 10096. Acct # 1125: Dâng cúng \$100.00
 10097. Acct # 1177: Dâng cúng \$200.00
 10098. Acct # 1094: Dâng cúng \$200.00
 10099. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10100. Acct # 1195: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,400.00
 10101. Acct # 1222: Dâng cúng \$200.00
 10102. Acct # 1044: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10103. Acct # 1388: Pledge \$5,150.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10104. Acct # 1767: Dâng cúng \$500.00
 10105. Acct # 1064: Dâng cúng \$200.00
 10106. Acct # 1857: Dâng cúng \$600.00
 10107. Acct # 1023: Dâng cúng \$200.00
 10108. Acct # 1140: Dâng cúng \$200.00
 10109. Acct # 1295: Dâng cúng \$200.00
 10110. Acct # 1816: Dâng cúng \$400.00
 10111. Acct # 1416: Dâng cúng \$200.00
 10112. Acct # 2012: Dâng cúng \$200.00
 10113. Acct # 1968: Dâng cúng \$200.00
 10114. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10115. Acct # 1508: Dâng cúng \$200.00
 10116. Acct # 1908: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10117. Acct # 1199: Dâng cúng \$1,000.00
 10118. Acct # 1456: Dâng cúng \$200.00
 10119. Acct # 2006: Pledge \$7,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00
 10120. Acct # 1730: Dâng cúng \$200.00
 10121. Acct # 1571: Dâng cúng \$200.00
 10122. Acct # 1372: Dâng cúng \$200.00
 10123. Acct # 1659: Dâng cúng \$400.00
 10124. Acct # 1492: Dâng cúng \$200.00
 10125. Acct # 1808: Dâng cúng \$200.00

10126. Acct # 1146: Dâng cúng \$200.00
 10127. Acct # 1041: Dâng cúng \$300.00
 10128. Acct # 1174: Dâng cúng \$200.00
 10129. Acct # 2044: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10130. Acct # 1593: Dâng cúng \$200.00
 10131. Acct # 1805: Dâng cúng \$200.00
 10132. Acct # 2001: Dâng cúng \$200.00
 10133. Acct # 1644: Dâng cúng \$200.00
 10134. Acct # 1957: Dâng cúng \$200.00
 10135. Acct # 1030: Dâng cúng \$200.00
 10136. Acct # 1949: Dâng cúng \$200.00
 10137. Acct # 1823: Pledge \$4,060.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10138. Acct # 1497: Dâng cúng \$200.00
 10139. Acct # 1709: Dâng cúng \$200.00
 10140. Acct # 1142: Dâng cúng \$300.00
 10141. Acct # 1995: Dâng cúng \$200.00
 10142. Acct # 1131: Dâng cúng \$200.00
 10143. Acct # 1521: Dâng cúng \$200.00
 10144. Acct # 1115: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10145. Acct # 1015: Dâng cúng \$200.00
 10146. Acct # 1483: Dâng cúng \$500.00
 10147. Acct # 1271: Dâng cúng \$200.00
 10148. Acct # 1133: Pledge \$5,200.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10149. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$240.00
 10150. Acct # 1992: Dâng cúng \$200.00
 10151. Acct # 1860: Dâng cúng \$200.00
 10152. Acct # 1743: Dâng cúng \$200.00
 10153. Acct # 1192: Dâng cúng \$200.00
 10154. Acct # 1088: Dâng cúng \$200.00
 10155. Acct # 1672: Dâng cúng \$100.00
 10156. Acct # 2079: Dâng cúng \$200.00
 10157. Acct # 1526: Dâng cúng \$200.00
 10158. Acct # 9158: Pledge \$50,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10159. Acct # 1055: Dâng cúng \$1,000.00
 10160. Acct # 1371: Dâng cúng \$200.00
 10161. Acct # 1269: Dâng cúng \$200.00
 10162. Acct # 1804: Dâng cúng \$200.00
 10163. Acct # 1327: Dâng cúng \$1,000.00
 10164. Acct # 1691: Dâng cúng \$200.00
 10165. Acct # 1223: Dâng cúng \$500.00
 10166. Acct # 1007: Dâng cúng \$200.00
 10167. Acct # 1066: Dâng cúng \$200.00
 10168. Acct # 1319: Dâng cúng \$200.00
 10169. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1319: Dâng cúng \$6,000.00
 10170. AC NAK: Dâng cúng \$500.00
 10171. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1526: Dâng cúng \$5,000.00
 10172. [MATCHINGFUNDS] Acct # 10280: Dâng cúng \$5,000.00
 10173. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1845: Dâng cúng \$2,000.00
 10174. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1958: Dâng cúng \$2,000.00
 10175. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1855: Dâng cúng \$2,000.00
 10176. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1186: Dâng cúng \$5,000.00

10177. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1160: Dâng cúng \$3,000.00
 10178. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1594: Dâng cúng \$18,000.00
 10179. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2080: Dâng cúng \$5,000.00
 10180. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1111: Dâng cúng \$5,000.00
 10181. [MATCHINGFUNDS] Chickadoo Farm, LLC: Dâng cúng \$2,000.00
 10182. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1790: Dâng cúng \$3,000.00
 10183. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1073: Dâng cúng \$2,000.00
 10184. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1329: Dâng cúng \$5,000.00
 10185. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10186. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10187. Acct # 1035: Dâng cúng \$500.00
 10188. Acct # 1499: Dâng cúng \$200.00
 10189. AC DNC: Dâng cúng \$200.00
 10190. Acct # 1666: Dâng cúng \$200.00
 10191. Acct # 1329: Dâng cúng \$400.00
 10192. Acct # 1881: Dâng cúng \$500.00
 10193. Acct # 1429: Dâng cúng \$800.00
 10194. Acct # 2075: Dâng cúng \$200.00
 10195. Acct # 1502: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10196. Acct # 1230: Pledge \$9,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10197. Acct # 1810: Dâng cúng \$200.00
 10198. Acct # 1848: Dâng cúng \$200.00
 10199. Acct # 1803: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10200. Acct # 1911: Dâng cúng \$400.00
 10201. AC TNC: Dâng cúng \$200.00
 10202. Acct # 1883: Dâng cúng \$1,000.00
 10203. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10204. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10205. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10206. Acct # 1905: Dâng cúng \$200.00
 10207. Acct # 1853: Dâng cúng \$200.00
 10208. Acct # 1306: Dâng cúng \$400.00
 10209. Acct # 1965: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10210. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10211. Bà V: Dâng cúng \$200.00
 10212. Acct # 1170: Dâng cúng \$810.00
 10213. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10214. Acct # 1454: Dâng cúng \$200.00
 10215. AC DHN: Dâng cúng \$1,000.00
 10216. Acct # 2077: Dâng cúng \$200.00
 10217. Ân Danh: Dâng cúng \$600.00
 10218. Acct # 1067: Dâng cúng \$200.00
 10219. Acct # 1892: Dâng cúng \$200.00
 10220. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10221. Acct # 1163: Dâng cúng \$300.00
 10222. Acct # 1458: Pledge \$9,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
 10223. Acct # 1609: Pledge \$4,545.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10224. Acct # 1670: Dâng cúng \$200.00

10225. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10226. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
 10227. Ân Danh: Pledge \$60.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10228. AC LD: Dâng cúng \$1,000.00
 10229. C PH: Dâng cúng \$1,000.00
 10230. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1967: Dâng cúng \$3,000.00
 10231. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1238: Dâng cúng \$2,000.00
 10232. C BD: Dâng cúng \$200.00
 10233. Acct # 1290: Dâng cúng \$200.00
 10234. Acct # 1991: Dâng cúng \$200.00
 10235. Acct # 1680: Dâng cúng \$300.00
 10236. Acct # 1181: Pledge \$10,125.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10237. Acct # 1516: Dâng cúng \$200.00
 10238. Acct # 1485: Dâng cúng \$200.00
 10239. Acct # 1283: Dâng cúng \$300.00
 10240. Acct # 1938: Dâng cúng \$500.00
 10241. Acct # 1806: Pledge \$3,380.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
 10242. Acct # 1605: Dâng cúng \$200.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần November 27, 2022: \$115,090.00.

SUNDAY REFLECTION

Kingdom Come

“The kingdom of heaven is at hand,” John proclaims. And the Liturgy today paints us a vivid portrait of our new king and the shape of the kingdom He has come to bring.

The Lord whom John prepares the way for in today’s Gospel is the righteous king prophesied in today’s First Reading and Psalm. He is the king’s son, the son of David—a shoot from the root of Jesse, David’s father (see [Ruth 4:17](#)).

He will be the Messiah, anointed with the Holy Spirit (see [2 Samuel 23:1](#); [1 Kings 1:39](#); [Psalm 2:2](#)), endowed with the seven gifts of the Spirit—wisdom, understanding, counsel, strength, knowledge, piety and fear of the Lord.

He will rule with justice, saving the poor from the ruthless and wicked. His rule will be not only over Israel—but will extend from sea to sea, to the ends of the earth. He will be a light, a signal to all nations. And they will seek Him and pay Him homage.

In Him, all the tribes of the earth will find blessing. The covenant promise to Abraham (see [Genesis 12:3](#)), renewed in God’s oath to David (see [Psalm 89:4,28](#)), will be fulfilled in His dynasty. And His name will be blessed forever.

In Christ, God confirms His oath to Israel’s patriarchs, Paul tells us in today’s Epistle. But no longer are God’s promises reserved solely for the children of Abraham. The Gentiles, too, will glorify God for His mercy. Once strangers, in Christ they will be included in “the covenants of promise” (see [Ephesians 2:12](#)).

John delivers this same message in the Gospel. Once God’s chosen people were hewn from the rock of Abraham (see [Isaiah 51:1–2](#)). Now, God will raise up living stones (see [1 Peter 2:5](#))—children of Abraham born not of flesh and blood but of the Spirit.

This is the meaning of the fiery baptism He brings—making us royal heirs of the kingdom of heaven, the Church.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/kingdom-come-scott-hahn-reflects-on-the-second-sunday-in-advent/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Cửa Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



Thinh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591